

4360.

1348 Sept. 4.

Anders Davidsson, borgare i Lund, erkänner sig vara skyldig kaniken och skaffaren i Lund Peter Svensson 20 mark nya skånska penningar och pantsätter för denna summa den gård, som han sjelf bebör.

Orig. på perg. i K. Danska Geh. Ark.

Tryckt eft. B. E. Hildebrands afskr. i hans Saml. till Sv. Diplom.

Omnibus presens scriptum cernentibus Andreas Dauithsson, ciuis Lundensis, salutem in Domino sempiternam. Nouerint vniuersi me honorabili viro domino Petro Swensson, canonico et cellerario Lundensi, presencium exhibitori in viginti marchis denariorum Scaniensium nouorum racione veri mutui teneri ac esse veraciter obligatum sibi vel suis heredibus per me vel meos heredes infra festum beati Martini episcopi proximo nunc venturum integraliter persoluendis, pro quibus sibi curiam meam, quam personaliter inhabito, cum omnibus suis adiacenciis inpignero per presentes, condicione tali quod, si in dicto termino mihi prefixo in soluendo defecero, extunc eadem curia cum suis attinenciis eidem domino Petro cedere debeat jure perpetuo possidenda, astringens me firmiter per presentes ad scotandum sibi eandem curiam et ab impetitione cuiuscumque appropriandum et penitus liberandum, si defecero in premissis. In cuius rei testimonium sigillum meum vna cum sigillo nobilis domini domini Benechini, canonici Lundensis, presentibus est appensum. Datum anno Domini m^occc^oxl^o octauo die jovis proxima ante diem natiuitatis virginis gloriose.

Sigillen borta.

4361.

1348 Sept. 7.

Riseberga.

Riddaren Gisle Elinason gifver med sin dotterdotter Ingeborg, som ingår i Riseberga kloster, till klostret en jord i Ramsnäs, af hvars afkastning Ingeborg under sin lifstid skulle årligen uppbära 7 mark penningar.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Omnibus presens scriptum cernentibus Gislo Ælinason miles salutem in Domino sempiternam. Nouerint vniuersi, quod anno Domini millesimo trecentesimo quatragesimo octauo profesto natiuitatis beate virginis i Risabiergh constitutus cum domicella Ingiborge, filia domini þyrneri Mattesson bone memorie et Ingridis filie mee, claustro per me tunc temporis tradita, terram in Ramsnæs cum bonis omnibus mobilibus et immobilibus, ad liberos eiusdem domini þyrneri spectantibus, vna cum coloniis omnibus adiacentibus cum agris, pratis, pascuis, siluis, piscariis et omnibus aliis adiacenciis, prope vel remote positis, quocumque nomine censeantur, claustro in Risabiergh contuli et assignaui, legitime jure perpetuo possidendam, hac adiecta condicione, quod predicta domicella de pensionibus bonorum huiusmodi septem marchas denariorum tempore, quo vixerit, annuatim habeat pro suis vsibus ordinandas, reliqua vero pensio ipsa viuente et totaliter post ipsam

defunctam cedat irreuocabiler monasterio memorato. In quorum testimonium et euidenciam firmiorem sigilla venerabilium patrum dominorum videlicet Siggonis Scarensis et Sighmundi Strengenensis Dei gracia episcoporum, domini Magni militis, filii mei, Mathie et Karoli, fratrum ipsius domicelle, vna cum meo proprio presentibus sunt appensa. Datum et actum anno, die et loco supradictis.

På baksidan: littera de Ramsnæs.

Sigillen n. 1 (biskopens): SIGILLUM SIGGONIS DEI GRACIA EPISCOPI SCAREN. (Sv. Sig. fr. Medelt I, 2, 184); n. 2 ett fragment af öfre delen; n. 3—5 borta.

4361 a.

Öfversättning.

Afskr. på papper i Sv. Riksark¹⁾.

Allom ok hwarjom enom thetta nærwardendis breff sya Gisle Elinason riddare ewinneligh helso i Herrenom Gudhi. Wetha maa alle, ath aarom epter Gudz byrdh twsanda try hwndradha fyrutio pa thet ottande warafu affton natiuitatis war jak stadder i Rysabærgha medh fru Ingeborghe, Tørners Mattisson dotter, Gud hans siæl nadhe, ok Ingride, mynna dotter, pa sama tiidh closter giffwin, gaff jak ok lagligha antwardhadhe eeth goodz i Ramsnæs medh alle tillaghor, rørlight ok orørlight, som thøm sama herre Tørnes barn tillydher, medh alla landboor, ther til ligger, medh aaker, ænger, hiordgangh, skoogh, fiskewatn ok alla andra tilaagher, liggiandes nær by eller fiærre, hwadh namn the hælst kwonna haffwa, clostrid i Rysabærgh til ewig laghligha ægho, mædh swadana wilkor ath fornæmpda fru Ingeborgh skal haffwa hwart aar vii marc penninga sigh til nytta aff fornæmpda goodz affgiældh i syn liffstiidh ok thet offwer ær skal koma, swa længe hon liffuer, ok alt saman epter hennes dødth utan alla geenkallan til fornemda closter. Til tæss withne oc starkare wisso æra werdoghes fædhers ok herres Siggæ i Skara ok Sigmunds i Strengenæs meth Gudz naadh biscoopes, herr Magnus myn sons riddares, Mattis ok Karls, fornemda fru Ingeborgs brødhres, insigle medh mith eghith hængiande for thetta breff, som ær giffwit ok giort aar, dag ok rwm, som fornæmpdh ær.

4362.

1348 Sept. 8.

Stenar Jonsson och hans maka Gunnild Tyrgilsdotter öfverlåta till Riseberga kloster 2 öresland jord i Kumla i Hoste (nu Hofsta) sockén mot det att makarne der få bostad till sin död.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Omnibus presentes litteras inspecturis Stenarus Jonson et dilecta sibi consors Gunnildis Thyrgilsadotter salutem in Domino sempiternam. Per presentes omnibus notum facimus euidenter, quod nos matura deliberacione prehabita et

¹⁾ Öfversatt och intaget af Peder Rök, kanik i Strengnäs, kyrkoprest i Vikby och officialis öfver Närike i en odaterad vidimation (från 15 årh.), af hvilken två oväsentligt afvikande exemplar finnas.